

令和3年6月30日

可児市立各小中学校保護者様

可児市教育委員会

小中学校の今後の活動について

今後の活動について、新型コロナウイルス感染症の拡大を防止し、お子様やご家族の健康を守るため次のとおりとします。

1 学校の活動は次のようにします。

- マスクの着用の徹底をする。ただし、熱中症等の健康被害が発生するリスクがある場合には、マスクを外してもよいことを指導する。
- 感染リスクの高い活動を避ける。
- 修学旅行、校外学習や遠足は、感染防止対策を徹底して実施する。

2 ご家庭の協力をお願いします：感染が疑われる場合は登校しないことなど

- 休日においても健康確認を行い、体調不良(発熱等)があった場合は自宅待機させる。
- 本人だけでなく同居の家族などが、次のような場合には、本人を自宅待機とし、登校させない。
 - 「①発熱等の症状がある場合」
 - 「②濃厚接触者になった場合」
 - 「③PCR検査を受検する場合」
(濃厚接触者でなくても保健所の指示によりPCR受検する場合も自宅待機)

(注) 今後の感染状況や国・県の対応方針によって、対応を変更することがあります。

JUNE , 2021

Parents of Elementary and Junior HS

Kani City Board of Education

Future Activities of Elementary and Junior High School

小中学校の今後の活動について

This is to inform you regarding the infection prevention measures to protect the health of students and their families during upcoming school activities, as described below.

1. Measures regarding school activities

- Reinforce mask-wearing recommendation. However, mask usage may be exempted in case of heat illness risk or other health issues.
- Avoid infection high risk activities.
- Reinforce prevention measures in the event of trips, excursions and other out-of-school activities.

2 Cooperation of families : Do not send your child to school in case of infection suspicion.

- Check the health condition even in holiday/weekends and in case the child does not feel well (fever, etc.), let him/her rest at home.
- If any of the family member has symptoms described below, let them stay at home.

Make sure to contact the school.

- 〔① Has fever or cold-like symptoms〕
- 〔② Had a close-contact to an infected person〕
- 〔③ Took a PCR test〕 (in case of infection or close-contact infection)

**To prevent the spread of virus infection in school, cooperation of parents is needed.
Uncertain thoughts may not only increase the risk of infection in school but may also affect the lives of many.**

(Note) Changes may apply in accordance to the infection situation response of the government.

Mga Hinaharap na Aktibidad ng Paaralan

小中学校の今後の活動について

Ito ay ipapa-alam sa inyo tungkol sa mga hakbang sa pag-iwas ng impeksyon upang maprotektahan ang kalusugan ng mga mag-aaral at kanilang pamilya sa panahon ng hinahangad na mga aktibidad ng paaralan tulad ng mga sumusunod.

1. Hakbang sa paaralan

- Hinihikayat ang pagsuot ng mask. Ngunit, maaaring hindi gumamit kung may risk sa heat illness o iba pang karamdaman.
- Iwasan ang mga aktibidad na may high-risk infection.
- Lubusang pag-iwas sa impeksyon sa educational field trip at pag-aaral sa labas ng paaralan.

2 Kooperasyon ng pamilya: Huwag papasukin ang inyong anak sa paaralan kung may hinala na naimpeksyon.

- Obserbahan ang kalusugan kahit walang pasok, kung masama ang pakiramdam (may lagnat) manatili sa bahay.
- Manatili sa bahay at huwag papasukin at magbigay-alam sa paaralan kung naaayon sa mga sumusunod (mag-aaral, pamilya).
 - 「①May sintomas na lagnat」
 - 「②Na-close contact sa naimpeksyon」
 - 「③Nagpa-PCR test」 (kabilang ang mga kaso na “kung sakali lang” “naging close contact” kaya nag-test)

Kinakailangan ang kooperasyon ng mga magulang upang maiwasan ang pagkalat ng impeksyonsa paaralan.

Ang pag-uugaling walang katiyakan ay maaaring magdulot ng panganib sa pagkalat ng impeksyon sa paaralan at maka-apekto sa pamumuhay ng iba.

(Tandaan)

Maaaring magbago ito depende sa utos ng bansa at lalawigan at sa sitwasyon ng impeksyon.

Aos pai/responsáveis de alunos do primário e ginásio de Kani

Comitê Educacional de Kani

Notificação Referente à Previsão de Atividades Escolares

Como medidas de prevenção de contágio e com a intenção de proteger a saúde dos alunos e seus familiares, as atividades escolares serão realizadas conforme abaixo.

1. Medidas em relação às atividades escolares.

- Reforçar a utilização de máscara facial. Entretanto, em caso de risco de hipertermia ou outros danos à saúde, o uso da máscara poderá ser dispensado.
- Evitar atividades de alto risco de contágio.
- Reforçar as medidas de prevenção em atividades extra-escolares, como viagens, excursões e etc.

2 Solicitamos a colaboração da família: Caso tenha suspeitas de contágio, o aluno não deverá ir para a escola.

- Mesmo nos feriados e finais de semana verificar o estado de saúde, caso não esteja bem (febril e etc.) não sair de casa.
- Além do próprio aluno, caso familiares apresente os sintomas abaixo, **o aluno deverá ficar em casa e entrar em contato com a escola.**
 - 「①Sintomas como febre e etc. 」
 - 「②Contato com pessoas infectadas」
 - 「③Realizou o exame PCR」 (Por precaução, independente se houve contato ou não com pessoas infectadas)

Para evitar o contágio na escola a colaboração dos pais/responsáveis e familiares é essencial.

A suposição de que não há perigo, além de aumentar as probabilidades de contágio dentro da escola, está abalando a vida cotidiana de muitas pessoas.

* Atenção: As medidas de prevenção poderão sofrer alterações dependendo de decretos do Governo Central/Província e índice de contagiados.